



## Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

☎ CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 [www.succedesoloabologna.it](http://www.succedesoloabologna.it)

✉ [info@succedesoloabologna.it](mailto:info@succedesoloabologna.it)

### L' UMÈNA TRAGEDIA

(Ovéra: l'infèrne sora Tèra).

di Anna Maria Pozzi

Ad tént an ch'al coss an l'ho mai vést isé,  
mo Pirén l'è un po' che al trov 'vilid:  
un'ha guasi piò voja ad z-còrr sa mé,  
propia lô ch'aveva sèmpra voja ad rid....

"Pirén, cus ch'è sucés? A v'ho fat un tort?  
Av dmand perdòn, mo cridim, an m'ni so  
incòrt!".

"T'an si té, l'è têt quel che e sucéd te mond,  
che u m' culpéss e u m' fa dol e cor fina te  
fond".

L'è stè zét un po', seguénd i su pensiér,  
e pô, a ne sò perché, l'ha trat fura Dante,  
lô la *Cumédia* u la recita spès e vulentier,  
u la sa a memoria, ul sa tôte al "*cante*".

"Cus che e giria lô, e Sommo Poeta,  
s' l'arturnès adés sora sta Tèra  
se vidés, e santés, snò per 'na giurnèda,  
quèl che e sucéd te mond... tôta sta guèra...  
L'umanità intera ch'la s'è pèrsa,  
ch'la vèga, inseguénd la su sciagura,  
drì m'una vita disastrosa e fèlsa  
tè mond ch' l'è ardôt una gran *selva oscura*.  
E mèr un *Acheronte*, ormai l'è dvént  
per têt ch'agl'alme che, per impinì la pènz  
o pagànd al scelte d'i vanésie e d'i putént,  
i l'atraversa, e i mor, drì m'una spirènza.  
*Caronte* l'è mnu fura: adés e fa e scafésta,  
chi pori crést i rènd ad piò canè i danéd,  
se u s'la véd brôta uj laśa t'la tampèsta  
e pèg per lor se pô i mor afughèd.

I giurnèl j'è pin d'amòr malèd:  
u s' pensa che chlèlt e sia una propriètà,  
un si supòrta piò da es laśèd

e anche i fjùl i s'maža senza pietà.  
L'è artorne da l'infèrne Giangiotto Malatesta,  
u s'è incarnè tènt volte a te presént,  
per asasinì darnòv la su *Francèsc*:  
la pazia... l'odie.. duv'èl piò e sentiment?

I *girôn d'i viulènt* jè pin, un gn'è piò post:  
vèrs e pròsme an avém piò umanità  
una parola ad trop oppur un tòrt,  
e la vita la è tòlta, senza pietà.  
Enca *per se stéss* un gn'è piò rispèt,  
u s'agèss per vanità, senza pansè  
m'al conseguenze ad quel che in "*réda*" u s'mèt  
e in "*piàza*" pô l'arvenza, un s'pò scanc-lè!  
E per nu di ad *Dio e la religiôn*  
duvrèd ed umiliéd da chi, per e putér,  
e sémna l'odie, l' ofòsca la rasôn,  
pridgànd ed impunénd e su vulér.  
*La natùra* e l'ambiént j'è calpestèd,  
l'infèrne sora Tèra: la "*Tèra di fugh*";  
per i sold e e profét cumè i danéd,  
mo senza colpa, i burdèl j'è invilinèd.

Cumè un novello *Ulisse* t' la tampèsta,  
la vosa ad dulòr de Pèpa Francesco:  
"*Nati non foste per viver come bruti...*  
Il rispetto, l'amore.... la via è questa".

Têt t'una volta l'ha smèss da racuntè,  
u m'ha guèrs t'j'occ.... u s'è guèrs in gir,  
l'è stè zét un po' e pô l'ha cuntinuè  
dòp avé fat però, un gran suspìr:

"Al santirèm, Luìs, e sòn ad che *ruscèl...*  
a gl'a farém a véda al *robe bèle*,  
a alzè j occ per guardè ancora e ciél?  
Arturnarém a véda ancora al stèle?"



## Associazione Succede solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 [www.succedesoloabologna.it](http://www.succedesoloabologna.it)

✉ [info@succedesoloabologna.it](mailto:info@succedesoloabologna.it)

### L'UMANA TRAGEDIA (Traduzione)

#### (Ovvero: l'inferno sulla Terra)

di Anna Maria Pozzi

In tanti anni che lo conosco non l'ho mai visto così,  
ma Pietro è un po' che lo trovo avvilito:  
non ha quasi più voglia di parlare con me,  
proprio lui che aveva sempre voglia di ridere...

"Pietro, cosa è successo? Vi ho fatto un torto?  
Vi chiedo perdono, ma credetemi, non me ne sono accorto!"

"Non sei tu, è tutto quello che succede nel mondo,  
che mi colpisce e mi fa dolere il cuore fin nel profondo":

È stato zitto un po', seguendo i suoi pensieri,  
poi, non so perché, ha tirato fuori Dante,  
lui la "Commedia" la recita spesso e volentieri,  
la sa a memoria, conosce tutte le cantiche.

"Cosa direbbe lui, il Sommo Poeta,  
se ritornasse oggi su questa Terra,  
se vedesse e sentisse, solo per un giorno,  
quel che succede nel mondo... tutta questa guerra...

L'umanità intera che si è persa,  
che vaga, inseguendo la sua sciagura,  
dietro a una vita disastrosa e falsa,  
nel mondo che è ridotto ormai una gran *selva oscura*.

Il mare un *Acheronte*, ormai è diventato  
per tutte quelle anime che, per riempire la pancia  
o per le scelte dei vanesi e dei potenti,  
lo attraversano, e muoiono, dietro a una speranza.

*Caronte* è uscito fuori, adesso fa lo scafista:  
quei poveri cristi rendono più dei dannati,  
se se la vede brutta li lascia nella tempesta  
e peggio per loro se poi muoiono affogati

I giornali sono pieni di amore malato:  
si pensa che l'altro sia una proprietà,  
non si sopporta più di essere lasciati  
e anche i figli si ammazzano senza pietà.  
È ritornato dall'inferno Giangiotto Malatesta,  
si è incarnato tante volte nel presente,  
per assassinare di nuovo la sua *Francesca*:  
la pazzia... l'odio... dov'è più il sentimento?

I *gironi dei violenti* sono pieni, non c'è più posto:  
*verso il prossimo* non abbiamo più umanità  
una parola di troppo oppure un torto,  
e la vita è tolta senza pietà.

Anche *per se stessi* non c'è più rispetto,  
si agisce per vanità, senza pensare  
alle conseguenze di quello che in "rete" si mette  
e in "piazza" poi rimane, non si può cancellare.

E per non dire di *Dio e della religione*  
usati ed umiliati da chi, per il potere,  
semina l'odio, offusca la ragione,  
predicando ed imponendo il proprio volere.  
La *natura* e l'ambiente sono calpestati,  
l'inferno sulla Terra: la "Terra dei fuochi";  
per i soldi e il profitto come i dannati,  
ma senza colpa, i bambini sono avvelenati.

Come un novello *Ulisse* nella tempesta,  
la voce di dolore di Papa Francesco:  
*"Nati non foste per viver come bruti..."*  
Il rispetto, l'amore... la via è questa".



## Associazione Sucedde solo a Bologna

📍 Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna

CF 91331650373

🕒 dal Lunedì alla Domenica 10 - 19

☎ 051.226934

🌐 [www.succedesoloabologna.it](http://www.succedesoloabologna.it)

✉ [info@succedesoloabologna.it](mailto:info@succedesoloabologna.it)

Tutto ad un tratto ha smesso di raccontare,  
mi ha guardato negli occhi.... Si è guardato in  
giro,  
è stato zitto un po' e poi ha continuato  
dopo aver fatto però, un gran sospiro:

“Lo sentiremo, Luigi, il suono di quel *ruscello...*  
ce la faremo a vedere le  *cose belle,*  
ad alzare gli occhi per guardare ancora il cielo?  
Ritourneremo a *riveder le stelle?*”